

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives,

Sertifitseerimisleping

Käesoleva sertifitseerimislepingu (edaspidi: leping) sõlmivad

Preferred by Nature OÜ, Eesti äriühing; registrikood 10835645; KMK reg-nr EE100736494; aadress Filosoofi 31, Tartu, Eesti ("Preferred by Nature")

JA

kliendi ametlik täisnimi (edaspidi: Organisatsioon); aadress [Click here to enter text](#).

Preferred by Nature ja organisatsiooni nimetatakse edaspidi ühiselt „pooled“ ja eraldi vajadusel „pool“.

1. Mõisted

1.1 Järgmisi sõnu ja väljendeid kasutatakse lepingus järgmises tähenduses:

Akrediteerimisasutus – ametiasutus või kolmandast isikust organisatsioon, kes viib läbi Preferred by Nature akrediteerimise või kinnitab Preferred by Nature sertifitseerijana.

Leping – käesolev leping, sealhulgas käesoleva lepingu lisad, kõik dokumendid, mis on lisatud käesolevale lepingule või millele on viidatud käesolevas lepingus ning kõik dokumendid, millega pooled käesolevat lepingut täiendavad või muudavad või selle asendavad.

Auditi kava – dokument, mille Preferred by Nature esitab organisatsioonile, et organisatsioon saaks auditit planeerida ja auditiks ette valmistada. Auditi kavas esitatakse auditi kestus, toimumiskoht, kriteeriumid, audiitorirühma koosseis, päevakord ja muu oluline teave.

Sertifikaat – viitab ametlikule dokumendile, mis tõendab, et organisatsioon on sertifitseeritud pärast positiivset sertifitseerimisotsust. Sertifikaatide kehtivust ja ulatust on kirjeldatud punktis 6.

Sertifitseerimismõõded – poliitikad, standardid, menetluseeskirjad, suunised ja

and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature's and/or the relevant Certification Scheme Owner's website. Preferred by Nature also maintains service info sheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at www.preferredbynature.org.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation's Certificate is detailed in the latest certification report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature's website and/or the Certification Scheme Owner's website.

Preferred by Nature – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by

muud normdokumendid, mida kohaldatakse organisatsiooni sertifitseerimisel. Kõigi normdokumentide kehtivate versioonidega saab tutvuda Preferred by Nature ja/või asjaomase sertifitseerimisprogrammi omaniku veebilehel. Preferred by Nature haldab ka teenuste teabelehti, mis sisaldavad lisatingimusi ja infot konkreetsete sertifitseerimis- ja verifitseerimisteenuste kohta ja on saadaval lehel www.preferredbynature.org.

Sertifitseerimisprogrammi omanik – organisatsioon, kes arendab ja hoiab töös Preferred by Nature poolt osutatavate sertifitseerimisteenuste süsteemi. Teatud Preferred by Nature pakutavate sertifitseerimis- ja verifitseerimisteenuste puhul on Preferred by Nature akrediteeritud või tunnustatud kolmanda osapoole organisatsiooni poolt ning teatud teenuste puhul on Preferred by Nature sertifitseerimissüsteemi omanik.

Sertifikaadi ulatus – määrab kindlaks, millises ulatuses ja millistes piirides hõlmab sertifitseerimine organisatsiooni tegevusi, tegevuste asukohti, protsesse ja tooteid. Organisatsiooni sertifikaadi ulatus määratakse kindlaks Preferred by Nature koostatud viimases sertifitseerimisaruandes, Preferred by Nature veebilehel või sertifitseerimisprogrammi omaniku veebilehel.

Preferred by Nature – viitab Preferred by Nature OÜle, mis on eraldiseisev juriidiline üksus Preferred by Nature organisatsioonis (varasem nimi NEPCon), mis omab akrediteeringut sertifitseerimisasutusena ja hõlmab klientidega tegelemist sertifitseerimise, verifitseerimise ja auditeerimisteenuste osutamise kaudu vastavalt kehtestatud standarditele ja skeemidele. Preferred by Nature OÜ on mittetulundusühingu Preferred by Nature F.M.B.A. tütarettevõtte, mis on registreeritud Taanis registreerimisnumbriga 18044633. Käesoleva lepinguga seotud arveid võivad esitada Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ või mõni muu

Nature F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented the following policies, all available at www.preferredbynature.org:
- a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;
 - b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
 - c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;

Preferred by Nature F.M.B.A. tütaretevõte.

Pakkumus – kirjalik dokument, milles on esitatud Preferred by Nature osutatavate teenuste ulatus ja hind. Pakkumus ja sellesse tehtud muudatused, mis käsitlevad teenuste ulatust või hinda, on viite alusel käesoleva lepingu osa.

(Sertifikaadi) kehtivuse peatamine – juhtum, kui sertifikaadi kehtivus ajutiselt peatatakse vastavalt sertifitseerimisnõuetele.

Sertifikaadi kehtetuks tunnistamine – juhtum, kui sertifikaadi kehtivus püsivalt lõpetatakse. Kehtetuks tunnistamine võib toimuda vabatahtlikul alusel (organisatsiooni taotlusel) või Preferred by Nature algatusel.

2. Üldsätted

- 2.1 Käesoleva lepingu mõistes võib sertifitseerimine tähendada ka verifitseerimist ja sertifitseeritud tähendada verifitseeritud, et hõlmata nii sertifitseerimise kui verifitseerimise teenuseid.
- 2.2 Preferred by Nature on vastu võtnud järgnevad poliitikad, mis on kättesaadavad veebilehel www.preferredbynature.org):
- a) **korruptsioonivastane poliitika** sisaldab kontrollimeetmeid, millega tagatakse, et töötajad tegutsevad seaduslikult ja eetilisel. Preferred by Nature kasutab korruptsiooni, pettuste ja altkäemaksu osas nulltolerantsi, sealhulgas töötajate vastu, kes võtavad vastu käesoleva lepingu kohaste teenustega seotud sularahakingitusi;
 - b) **huvide konflikti vältimise poliitika** määratleb huvide konflikti ning kirjeldab kehtivaid meetmeid, mis tagavad Preferred by Nature erapooletuse kõigis sertifitseerimistegevustes;
 - c) **konfidentsiaalsuspoliitika** tagab organisatsiooni puudutava asjakohase teabe konfidentsiaalsuse;

- d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
 - e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.
- 2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.

3. Obligations of Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature agrees to:
- a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
 - b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
 - c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;
 - d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and
 - e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database designated by the Certification

- d) **vaidluste lahendamise poliitika** kirjeldab viisi, kuidas Preferred by Nature käsitleb tekkinud vaidlusi, sealhulgas organisatsiooni (või muu huvirühma) poolt organisatsioonile Preferred by Nature esitatud kaebusi või vastuväiteid ning nende lahendamise korda; ning
 - e) **assotsiatsioonipoliitika**, mille kohaselt Preferred by Nature jätab endale õiguse lõpetada koostöö mis tahes organisatsiooniga, kelle tegevus on vastuolus selle poliitika põhimõtetega.
- 2.3 Preferred by Nature hoiab veebilehel www.preferredbynature.org kättesaadavana teabe Preferred by Nature juhtimise, struktuuri, tegevuste ja peamiste sertifitseerimisega seotud otsuste tegijate kohta.

3. Preferred by Nature kohustused

- 3.1 Preferred by Nature:
- a) tagab pakutavate sertifitseerimisteenuste raames auditite korraldamiseks vajalikud süsteemid, pädevuse ja kvalifitseeritud töötajad;
 - b) tagab, et tal on olemas pakutavate sertifitseerimisteenuste osutamiseks vajalikud akrediteeringud, load ja tunnustused;
 - c) pakub üldsusele teavet Preferred by Nature sertifitseerimisteenuste ja poliitikasuundade kohta, esitades selle teabe veebilehel www.preferredbynature.org;
 - d) koostab ja esitab kliendile auditiaruande, mille alusel tehakse otsus sertifikaadi väljaandmise, kehtivuse pikendamise või peatamise või sertifikaadi kehtetuks tunnistamise kohta. Organisatsioonil võimaldatakse enne otsuse tegemist aruandega tutvuda; ja
 - e) avalikustab teabe organisatsioonile antud sertifikaadi ja selle ulatuse kohta sertifitseerimisprogrammi omaniku määratud avalikus andmebaasis, Preferred by Nature veebilehel või mõlemas.

Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

- 3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

- 4.1 The Organisation agrees to:
- disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
 - conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;
 - cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
 - provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner

- 3.2 Preferred by Nature akrediteeringu ulatuse piiramise, kehtivuse peatamise või kehtetuks tunnistamise korral teatab Preferred by Nature sellest organisatsioonile kolmekümne (30) päeva jooksul ja vastab sertifitseerimisnõuetele, et viia üle sertifikaat teisele akrediteeritud sertifitseerijale.

4. Organisatsiooni kohustused

- 4.1 Organisatsioon:
- teatab kõigist kehtivatest või varasematest sertifikaadi taotlustest või viimase viie aasta jooksul saadud sertifikaatidest;
 - järgib kõiki sertifitseerimisnõudeid, millesse võidakse aeg-ajalt teha muudatusi, ja kõiki sertifitseerimisnõuete muudetud versioone määratud kehtivusajal; Kui sertifikaat kehtib käimasolevale tootmisele, nõustub organisatsioon tagama, et sertifitseeritud toode vastab ka edaspidi toote nõuetele. Käesoleva lepingu ja sertifitseerimisnõuete vahelise vastuolu korral nõustub organisatsioon ja tunnistab, et sertifitseerimisnõuete sätted on ülimuslikud;
 - teeb organisatsiooniga Preferred by Nature või vastavalt vajadusele sertifitseerimisprogrammi omaniku või akrediteerimisasutusega koostööd, et teha kõik vajalik auditite kavandamiseks ja korraldamiseks ning vajaduse korral vaatlejate osalemiseks;
 - tagab Preferred by Nature, sertifitseerimisprogrammi omaniku või akrediteerimisasutuse töötajatele või volitatud esindajatele tõese ja täpse info ning juurdepääsu mis tahes dokumentidele, rajatistele, töötajatele ja organisatsiooni töövõtjatele, kui see on vajalik, et hinnata ja kontrollida organisatsiooni vastavust sertifitseerimisnõuetele. Preferred by

the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;

- e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;
- f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;
- g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;
- h) not edit any certification documents (for example, certification reports or Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the

Nature ja sertifitseerimisprogrammi omanikul on õigus kasutada ja töödelda mis tahes teavet, mis käsitleb organisatsiooni või mille esitab organisatsioon. Organisatsioon nõustub, et Preferred by Nature võib auditiprotsessi peatada, kui organisatsioon ei tee koostööd auditi osas, nagu on nõutud sertifitseerimise nõuetes;

- e) osaleb Preferred by Nature kavandatud järelevalveauditites. Järelevalveauditite üksikasjad, sealhulgas auditite kestus, toimumiskoht ja audiitorirühma koosseis esitatakse eraldi auditi kavades, mis edastatakse organisatsioonile enne iga auditit;
- f) tunnustab Preferred by Nature, akrediteerimisasutuse ja/või sertifitseerimiskeemi omaniku jätkuvat õigust korraldada lühikese etteteatamisega ja etteteatamata kontrollkäike, kui see on vajalik nõuetele vastavuse kontrollimiseks ja/või Preferred by Nature maine ning kaubamärkide ja logode terviklikkuse kaitsmiseks, samuti sertifitseerimisprogrammi omaniku maine ning kaubamärkide ja logode kaitsmiseks. Organisatsioon teeb Preferred by Nature, akrediteerimisorganisatsiooni ja/või sertifitseerimiskeemi omanikuga koostööd selliste kontrollkäikude võimaldamiseks ning esitab kogu hindamiseks vajaliku teabe;
- g) kõrvaldab määratud tähtaja jooksul ja nõuetekohaselt kõik Preferred by Nature või teiste osaliste (näiteks akrediteerimisasutuste) poolt tuvastatud mittevastavused seoses sertifitseerimise nõuetega ning teeb Preferred by Nature'le kättesaadavaks asjakohased tõendid;
- h) ei muuda sertifitseerimisdokumente (näiteks sertifitseerimisaruanded või sertifikaadid) ning teeb kõik teistele esitatud koopiad sertifitseerimisdokumentidest kättesaadavaks tervikuna või ulatuses,

- certification documents;
- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
- j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;
- k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner; and
- l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope.
- 4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:
- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- mis hoiab ära dokumentide saaja eksitamise;
- i) käsitleb mis tahes kaebusi Organisatsiooni suhtes vastavalt sertifitseerimismõuetele ning dokumenteerib kõik talle esitatud kaebused, mis käsitlevad tema vastavust sertifitseerimismõuetele, vastab kaebustele, võtab tarvitusele ja dokumenteerib vajalikud meetmed ning kaebuse lahendamise tulemuse. Organisatsioon teeb nimetatud dokumendid Preferred by Nature taotluse korral kättesaadavaks;
- j) esmalt lahendab kõik vaidlused, mis Organisatsioonil võivad olla Preferred by Nature suhtes ja/või lahendamata kaebused organisatsiooni vastu vastavalt Preferred by Nature vaidluste lahendamise poliitikale ja nõustub edastama kaebused akrediteerimisasutusele või sertifitseerimisskeemi omanikele ainult juhul, kui kaebust ei ole Organisatsioonile rahuldavalt lahendatud;
- k) ei teosta tegevusi ega esita väiteid, mis võivad kahjustada Preferred by Nature, akrediteerimisasutuse või sertifitseerimisskeemi omaniku mainet;
- l) vastama kõikidele sertifitseerimismõuetele, mis on lisatud lisades, kui need kehtivad organisatsiooni sertifitseerimisala kohta.
- 4.2 Organisatsioon nõustub teavitama Preferred by Nature'i esimesel võimalusel, kuid mitte hiljem kui kümne (10) tööpäeva möödudes (välja arvatud juhul, kui sertifitseerimismõuded sätestavad lühemat aega) kõikidest olulistest muudatustest, mis võivad mõjutada tema vastavust sertifitseerimismõuetele. Sellised muudatused puudutavad muu hulgas:
- a) organisatsiooni õiguslikku seisundit või omandikuuluvust;
- b) organisatsiooni juhtimist ja struktuuri;
- c) tootmisprotsessi, tooteid või tootevalikut;

- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

- 5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.
- 5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

- 6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.
- 6.2 The Organisation acknowledges that the

- d) maksejõuetust, pankrotti, sulgemist jmt;
- e) tootmise asukohta/tegevuskohta; ja
- f) kvaliteedijuhtimise süsteemi, kui tehtavate muudatuste ulatus ohustab vastavust sertifitseerimisnõuetele.

5. Maksed ja tasud

- 5.1 Organisatsioon tasub kõik auditite ja audititegevuste kulud, sealhulgas ettearvamatud auditikulud, mis tulenevad sellise teabe avastamisest või avaldamisest, mis pakkumuse koostamise ajal ei olnud Preferred by Nature'l teada ja mida Preferred by Nature ei saanud seega arvesse võtta ning mis nõuab täiendavaid kontrollkäike või edasist uurimist. Teenuse ulatus ja tasud esitatakse üksikasjalikult kirjalikus pakkumuses, mille Preferred by Nature organisatsioonile saadab ja mis on viite alusel käesoleva dokumendi osa. Kõik kulud, välja arvatud punkti 4.1 alapunktis f) osutatud etteteatamata kontrollkäikude kulud, kooskõlastatakse organisatsiooniga, enne kui organisatsioonil tekib nende tasumise kohustus.
- 5.2 Organisatsioon tasub kõik asjaomase sertifitseerimisprogrammi omaniku ja/või akrediteerimisasutuse nõutavad tasud. Organisatsioon on teadlik sellest, et sertifitseerimisprogrammi omanik ja/või akrediteerimisasutus võib tasusid aeg-ajalt muuta ja sellised muudatused ei olene organisatsioonist Preferred by Nature.

6. Sertifikaadi kehtivus ja ulatus

- 6.1 Sertifikaadi väljaandmise alus on positiivne sertifitseerimisotsus, mille teevad Preferred by Nature määratud töötajad. Sertifitseerimisotsuse tegemisel arvestatakse sertifitseerimisaruannet ja audiitorirühma soovitusi. Preferred by Nature'l on õigus sertifitseerimisotsuse tegemise aega pikendada või otsuse tegemine edasi lükata, et võtta arvesse uut või täiendavat teavet, mida ei ole auditiaruandes käsitletud ja mis Preferred by Nature arvates võib mõjutada hindamise tulemust.
- 6.2 Organisatsioon on teadlik sellest, et

certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued upon a positive certification decision being reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.

- | | | | |
|-----|---|-----|---|
| 6.3 | The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation. | 6.3 | Organisatsioon on teadlik sellest, et Preferred by Nature ei ole kohustatud sõlmima ega hoidma organisatsiooniga mis tahes äri- ega muud suhet ega andma organisatsioonile sertifikaati, mis on talle varem antud. |
| 6.4 | The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate. | 6.4 | Sertifikaadi kehtivusaeg oleneb sertifitseerimisnõuetest, välja arvatud sertifikaadi kehtivuse peatamise või sertifikaadi kehtetuks tunnistamise korral. Nimetatud kehtivusaja möödudes sertifikaat aegub ja kaotab automaatselt kehtivuse. Kui organisatsioon soovib sertifikaati säilitada, on vajalik kordushindamine. Positiivse sertifitseerimisotsuse korral antakse organisatsioonile uus sertifikaat. Et vältida sertifitseerimise katkemist, korraldatakse kordushindamine ja väljastatakse uus sertifikaat enne olemasoleva sertifikaadi kehtivusaja lõppu. |
| 6.5 | Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement. | 6.5 | Preferred by Nature saadab otse organisatsioonile teate sertifikaadi (sertifikaatide) andmise, kehtivuse peatamise või kehtetuks tunnistamise kohta. Organisatsioon on teadlik, et selliseid teateid kasutatakse ka kõikide käesoleva lepingu kohaldamisalasse kuuluvate sertifikaatide kehtivuse ja arvu muudatuste teatavaks tegemiseks. |
| 6.6 | The Organisation agrees that Preferred by Nature is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body or, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature. | 6.6 | Organisatsioon nõustub sellega, et Preferred by Nature ei ole kohustatud sertifikaati andma ega selle kehtivust säilitama, kui organisatsiooni tegevus läheb vastuollu Preferred by Nature kohustustega, nagu on kindlaks määratud Preferred by Nature ja akrediteerimisasutuse sõlmitud akrediteerimislepingus, või kahjustab Preferred by Nature hinnangul Preferred by Nature head nime. |
| 6.7 | The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate. | 6.7 | Organisatsioon on teadlik sellest, et sertifikaadi kehtivuse eeltingimus on kõikide sertifitseerimisnõuete täitmine ning kõikide sertifitseerimiskulude ja -tasude õigeaegne maksmine. |

- 6.8 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the scope can be changed.
- 6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.
- 7. Certificate Termination and Suspension**
- 7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.
- 7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:
- a) cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;
 - b) cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status;
 - c) at its own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;
 - d) where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and
- 6.8 Organisationsioon teatab Preferred by Nature'le kõikidest muudatustest, mida soovitakse teha sertifikaadi ulatuses, enne kõnealuste muudatuste rakendamist. Preferred by Nature hindab lisahindamiste vajalikkust ning lepib organisatsiooniga kokku ulatuse muutmiseks vajalikud sammud.
- 6.9 Organisationsioonil on õigus esitada Preferred by Nature'le vastuväiteid auditi protsessi kohta või vaidlustada Preferred by Nature sertifitseerimisotsus Preferred by Nature ja sertifitseerimisprogrammi omaniku poliitikate ja korra kohaselt.
- 7. Sertifikaadi kehtivuse lõpetamine ja peatamine**
- 7.1 Preferred by Nature võib sertifikaadi kehtetuks tunnistada või selle kehtivuse peatada punktis 11.2 nimetatud alusel või vastavalt sertifitseerimisskeemi omaniku või akrediteerimisorganisatsiooni otsusele, teatades sellest organisatsioonile kirjalikult.
- 7.2 Sertifikaadi kehtivuse peatamise või sertifikaadi kehtetuks tunnistamise korral võtab organisatsioon viivitamatult järgmised meetmed:
- a) lõpetab toodete müümise sertifitseeritud toodetena (kohaldatakse toodete sertifitseerimise korral) ning eemaldab kogu seonduva teabe;
 - b) lõpetab mis tahes väidete, märgistuse ja reklaami kasutamise, mis on seotud tema sertifitseerimise ja sertifikaadiga;
 - c) eemaldab enda kulul toodetelt, dokumentidelt, reklaami- ja/või turundusmaterjalidelt ning ärikirjadelt kõik Preferred by Nature ja sertifitseerimisprogrammi omaniku nimed, initsiaalid, logod, sertifitseerimismärgised ja muud Preferred by Nature ja sertifitseerimisprogrammi omaniku kaubamärgid;
 - d) teatab sertifitseerimisprogrammi omaniku või Preferred by Nature nõudel kolme (3) tööpäeva jooksul asjaomastele klientidele sertifikaadi kehtivuse peatamisest või lõpetamisest ning dokumenteerib nimetatud teated;

- e) maintain records of such notification;
- e) destroy the issued original Certificate and all copies; and
- f) cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.

- e) hävitab talle antud sertifikaadi originaaleksemplari ja kõik koopiad; ning
- f) teeb koostööd Preferred by Nature ja asjaomase sertifitseerimisprogrammi omaniku ja/või akrediteerimisasutusega, et kinnitada nimetatud kohustuste täitmist.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.
- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature in accordance with the Certification Requirements.
- 8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.

8. Sertifitseerimisväidete ja kaubamärkide kasutamine

- 8.1 Organisatsioon võib kooskõlas käesolevast lepingust tulenevate kohustustega teha avaldusi, mis käsitlevad tema osalemist sertifitseerimisprogrammis ja tema kehtivaid sertifikaate vastavalt Preferred by Nature ja sertifitseerimisprogrammi omaniku kehtestatud reeglitele.
- 8.2 Organisatsioon kajastab talle antud sertifikaadi ulatust, sealhulgas sellega hõlmatud tooteid, tegevuste asukohti ja tegevusi täpselt ja ausalt. Organisatsioon tohib talle antud sertifikaadile viidata üksnes seoses asjaomaste sertifitseerimisnõuete täitmisega, mitte muude asjaoludega.
- 8.3 Organisatsioon tagab, et Preferred by Nature, sertifitseerimisprogrammi omaniku või akrediteerimisasutuse nime, logo või kaubamärkide mis tahes avaliku kasutamise on Preferred by Nature eelnevalt läbi vaadanud ja vajaduse korral kirjalikult heaks kiitnud.
- 8.4 Organisatsioon tunnustab Preferred by Nature, sertifitseerimisskeemi omanike ning akrediteerimisasutuse intellektuaalomandi õigusi ja seda, et sertifitseerimisprogrammi omanikule jäävad kõik talle kuuluvad intellektuaalomandi õigused ning mitte midagi ei saa käsitada kliendile nimetatud intellektuaalomandi õiguste kasutamiseks või kasutamise põhjustamiseks õiguse andmisena ning et miskit ei loeta Organisatsiooni õiguseks kasutada intellektuaalomandi õigusi, mis kuuluvad Preferred by Nature'le,

- 8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.
- 8.5 Organisations Preferred by Nature jääb õigus kontrollida sertifitseerimisprogrammi omaniku või akrediteerimisasutuse kaubamärkide või intellektuaalomandi õiguste rikkumise kohta saadud teavet.
- ## 9. Confidentiality and public information
- ## 9. Konfidentsiaalsus ja avalik teave
- 9.1 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:
- 9.1 Lepingupooled ei avalikusta ega avalda teise poole nõusolekuta teavet, mille kumbki pooltest on määratlenud konfidentsiaalsena, ilma kirjaliku nõusolekuta, välja arvatud juhtudel:
- a) the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
 - a) avalikustamine toimub vastuvõtva lepinguosalise advokaatidele või volitatud esindajatele;
 - b) disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body;
 - b) teabe avalikustamine on ette nähtud seadusega, kohtu poolt, valitsuse või reguleeriva asutuse poolt;
 - c) such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
 - c) teave on avalikult kättesaadav, ilma et vastuvõttev pool rikuks käesolevat lepingut; või
 - d) the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the disclosing Party.
 - d) teave oli vastuvõtvale lepinguosalisele kättesaadav mittekonfidentsiaalsel alusel enne selle edastamist lepinguosalise poolt.
- 9.2 Notwithstanding the foregoing:
- 9.2 Olenemata eelnevast:
- a) Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
 - a) Preferred by Nature võib anda sertifitseerimisskeemi omanikule või akrediteerimisasutusele juurdepääsu Organisatsiooni konfidentsiaalsele teabele, kui seda nõuavad sertifitseerimismõuded;
 - b) where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and
 - b) kui sertifitseerimismõuded seda nõuavad, võib Preferred by Nature koostada Organisatsiooni auditiaruannete kohta avalikud kokkuvõtted ning kas Preferred by Nature või sertifitseerimisskeemi omanik võib sellise kokkuvõtliku teabe täielikult või osaliselt avaldada; ja
 - c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.
 - c) Preferred by Nature'il ja sertifitseerimisskeemi omanikel on õigus loetleda sertifitseeritud organisatsioonid ja avaldada Sertifikaadid oma veebilehtedel.
- 9.3 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as
- 9.3 Organisatsioon nõustub sellega, et Preferred by Nature määratud töötajad,

personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.

- 9.4 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.

10. Limitation of liability and indemnification

- 10.1 For the purposes of this Agreement, "Damages" means financial consequences resulting from any claims, demands, causes of action, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;
 - marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
 - failure to comply with the terms and conditions of the certification

samuti sertifitseerimisprogrammi omaniku ja akrediteerimisasutuse töötajad ja volitatud esindajad saavad juurdepääsu konfidentsiaalsele teabele, auditiaruannetele ja organisatsiooni muule asjakohasele teabele ulatuses, mis on vajalik seoses Preferred by Nature akrediteerimisega või organisatsiooni sertifitseerimisega käesoleva lepingu alusel, et hinnata organisatsiooni vastavust sertifitseerimiskoostule. Muu hulgas hõlmab see eespool nimetatud töötajaid või volitatud esindajaid, kes auditite käigus saavad Preferred by Nature määratud töötajaid. Preferred by Nature jääb endale õiguse nõuda muud lisateavet, näiteks asendiplaanid ja fotod.

- 9.4 Kui see on ettevõttele Preferred by Nature või sertifitseerimisprogrammi omanikule vajalik käesolevast lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks, on Preferred by Nature ja sertifitseerimisprogrammi omanikul õigus töödelda organisatsiooni isikuandmeid ja äritegevuse andmeid vastavalt kohaldatavatele andmekaitse seadustele.

10. Vastutuse piiramine ja kahju hüvitamine

- 10.1 Käesoleva lepingu tähenduses on nõuded rahalised nõuded, mis tulenevad mis tahes väidetest, nõudmistest, hagi põhjustest, otsustest või kokkulepetest, sh advokaaditasud ja kohtukulud piiramatus ulatuses.
- 10.2 Organisatsioon nõustub sellega, et Preferred by Nature ei vastuta organisatsioonile, ühelegi tema kliendile ega muule üksusele või isikule tekkinud kahju eest, mis tuleneb otseselt või kaudselt asjaolust, et organisatsioon ise:
- toodab, kasutab, müüb, reklaamib, tutvustab, levitab, raiub, kõrvaldab, töötleb, veab või käsutab mis tahes muul viisil sertifikaadi ulatusse kuuluvat toodet;
 - turundab, reklaamib või tutvustab oma sertifitseeritud toodet, ettevõtet või majandamisüksust; või
 - jätab täitmata käesoleva sertifitseerimislepingu tingimused.

hereunder.

- 10.3 The Organisation agrees that in no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive Damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.
- 10.4 Preferred by Nature's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.
- 10.5 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.
- 10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement due to causes beyond its control (*force majeure*) and without the negligence or
- 10.3 Organisatsioon nõustub sellega, et Preferred by Nature ei vastuta ühelgi juhul organisatsioonile, ühelegi tema kliendile ega muule üksusele või isikule käesolevast lepingust tuleneva või sellega seonduva kaudsete, juhuslike, järjepidevate või karistatava kahju eest olenemata selle tekkeviisist. Organisatsioon kinnitab, et ei pöördu sertifikaadi kehtetuks tunnistamise või kehtivuse peatamise korral Preferred by Nature vastu kohtusse. Organisatsioon kinnitab, et ei esita Preferred by Naturele nõudeid sertifikaadi kehtetuks tunnistamise või kehtivuse peatamise hüvitamiseks vastavalt antud lepingu tingimustele.
- 10.4 Preferred by Nature koguvastutus organisatsiooni ees seoses käesolevast lepingust tuleneva või sellega seotud mis tahes kahjuga ei ületa ühelgi üksikjuhul ega omavahel seotud juhtude korral aastast kogutasu, mille organisatsioon peab Preferred by Nature'le käesoleva lepingu alusel maksma.
- 10.5 Organisatsioon tagab Preferred by Nature'le ja selle juhtkonnale, esindajatele ja töötajatele kaitse ja hüvitise kahju eest seoses käesoleva lepinguga ja selle alusel toimuva sertifitseerimisega, muu hulgas järgmine: a) mis tahes tervisekahjustus, varaline kahju, tootevastutus või muud nõuded, mis tulenevad sellest või on seotud sellega, et keegi toodab, kasutab, müüb, reklaamib, tutvustab, levitab, raiub, kõrvaldab, töötleb, veab või käsutab mis tahes muul viisil sertifikaadi ulatusse kuuluvat toodet, sealhulgas tootevastutuse nõuded; või b) mis tahes nõuded, mis tulenevad otseselt või kaudselt sellest, et organisatsioon ei täida käesoleva lepingu ega selle alusel toimuva sertifitseerimise tingimusi, välja arvatud juhul, kui selline kahju on seotud Preferred by Nature raske hooletuse või tahtliku õigusvastase käitumisega.
- 10.6 Kumbki käesoleva lepingu pool ei vastuta lepingu tingimuste täitmata jätmise eest põhjustel, mis temast ei olene (*force majeure*) ning millega ei ole seotud asjaomase poole hooletus või õigusvastane

malfeasance of such Party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

11. Term and termination

- 11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.
- 11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:
- mutual agreement of the Parties;
 - Organisation with thirty (30) days' written notice;
 - Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
 - Preferred by Nature, if Organisation breaches its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as defined by Preferred by Nature;
 - either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
 - Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation of such violations in writing;
 - Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of

tegu. Nimetatud põhjused on muu hulgas: põleng, torm, üleujutus, maavärin või muu loodusõnnetus, plahvatus, terroriakt, sõda, mäss, ülestõus, vastuhakk, sabotaaž, epideemia, karantiin, töötüli, embargo ja mis tahes valitsuse tegevus, sealhulgas ekspordi- või impordilitsentside või -lubade andmata jätmine.

11. Lepingu tähtaeg ja lõpetamine

- 11.1 Leping jõustub, kui mõlemad lepingupooled on sellele alla kirjutanud. Leping lõpeb, kui viimane allesjäänud sertifikaat aegub või kehtetuks tunnistatakse, või kui tehakse kindlaks, et Organisatsioon ei saa sertifikaati, või kui leping lõpetatakse varem vastavalt käesolevas punktis 11 toodud tingimustele. Kui viimane Sertifikaat aegub juhtudel, kui sertifikaati planeeritakse pikendada, pikeneb käesolev leping automaatseltkuni neli (4) kuud.
- 11.2 Lepingu võib lõpetada:
- poolte kokkuleppel;
 - organisatsioon, teatades sellest kirjalikult vähemalt 30 päeva ette;
 - Preferred by Nature, teatades sellest kirjalikult vähemalt 90 päeva ette;
 - Preferred by Nature, kui organisatsioon rikub oma kohustusi või ei vasta oma kohustustele vastavalt sellele lepingule, ega lõpeta mis tahes rikkumist Preferred by Nature määratud tähtaja jooksul;
 - mõlemad osapooled, kohe, kui teine pool rikub konfidentsiaalsuskohustust vastavalt sellele lepingule;
 - Preferred by Nature kohe, kui organisatsioon ainuüksi Preferred by Nature hinnangul rikub Preferred by Nature assotsiatsioonipoliitikat ega võta määratud tähtaja jooksul parandusmeetmeid, kui Preferred by Nature on organisatsioonile sellistest puudustest kirjalikult teatanud;
 - Preferred by Nature kohe, kui organisatsioon on ainuüksi Preferred by

Preferred by Nature, has discredited Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner, or if any of the Organisation's activities reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner and Organisation fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation in writing; or

- h) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements.
- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.

12. Miscellaneous

- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications

Nature hinnangul kahjustanud Preferred by Nature või sertifitseerimisprogrammi omaniku usaldusvärsust või kui organisatsioon mis tahes tegevus kahjustab Preferred by Nature või sertifitseerimisprogrammi omaniku mainet ja Organisatsioonil ei õnnestu teha parandustegevusi, siis määratud ajaperioodi jooksul, mil Preferred by Nature on teavitanud kirjalikult organisiooni; või

- h) Preferred by Nature, vastavalt sertifitseerimise nõuetes määratletud protsessile ja ajakavale.
- 11.3 Organisatsioon mõistab ja tunnustab, et lepingu lõpetamisel kaotavad kehtivuse ka kõik lepingu alusel talle antud sertifikaadid.
- 11.4 Lepingu lõpetamisel lõpevad kohe kõik kummagi lepingupoole õigused ja privileegid ning organisatsiooni ja Preferred by Nature vastutus ja kohustused, välja arvatud lõigus 5, punktides 7.2, 9.1, 9.2 ja jaotise 10 kõikides punktides sätestatu, mis jääb kehtima ka pärast lepingu lõppemist.

12. Muud sätted

- 12.1 Käesolev Leping asendab mis tahes varasema lepinguversiooni või pooltevahelise lepingu.
- 12.2 Lepingu suhtes kohaldatakse Eesti Vabariigi õigusakte.
- 12.3 Käesoleva lepinguga seotud vaidluste tekkimisel, püüavad pooled võimalikud vaidlused lahendada vastastikuse kokkuleppe teel. Kui kokkulepet ei saavutata, lahendatakse vaidlus Eesti Vabariigi õigusaktidega ettenähtud korras.
- 12.4 Tulenevalt akrediteerimisasutuse nõuete või sertifitseerimisnõuete muutustest võib Preferred by Nature muuta käeoleva lepingu sätteid. Kõik sellised muudatused esitatakse organisatsioonile kirjalikult

shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.

- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.
- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.

vähemalt 90 päeva enne nende jõustumist. Kui organisatsioon ei nõustu mis tahes kavandatud muudatustega, on organisatsioonil õigus leping lõpetada, teatades sellest kirjalikult Preferred by Naturet 30 päeva ette. Kõik lepingu muudatused vormistatakse kirjalikult ja kinnitatakse mõlema poole allkirjaga.

- 12.5 Juhul kui lepingu säte on mis tahes kehtetu, seadusega vastuolus või mittetäidetav või muutub selliseks, ei mõjuta see lepingu muude sätete kehtivust, seadusega kooskõla või täidetavust.
- 12.6 Lepingust tulenevaid võib toimuda mis tahes õiguste üleandmine või käesolevast lepingust tulenevate ülesannete delegeerimine alles pärast eelnevat kirjalikku teavitamist teisele lepinguosalisele vähemalt 90 päeva ette. Leping on siduv poolte õigusjärglastele ja volitatud isikutele.
- 12.7 Leping võib vormistada kahes identses võrdse õigusjõuga eksemplaris. Faksi või meili teel antud ja muud elektroonilised allkirjad on samaväärsed omakäelise allkirjaga.

This Agreement is executed in both English and Estonian versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Leping on esitatud inglise ja eesti keelse versioonina. Lepingus konfliktide ja kahtluste tekkel võetakse aluseks ingliskeelne versioon.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / Preferred by Nature OÜ nimel	On behalf of Organisation / Organisatsiooni nimel
Name / Nimi		
Title / Ametikoht		
Signature and Date / Allkiri ja kuupäev		

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

- 1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

2. Obligations of Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the

Lisa: Eritingimused juhul, kui Preferred by Nature tegutseb organisatsiooni järelevalveorganisatsioonina

See lisa sisaldab tingimusi, mida kohaldatakse üksnes organisatsioonidele, kes soovivad kasutada Preferred by Nature't järelevalveorganisatsioonina EL-i puidumääruse tähenduses. Nimetatud tingimused lisanduvad kõigile muudele kohaldatavatele käesoleva lepingu tingimustele. Konfliktide või vastuolude korral käesoleva lisa ja ülejäänud lepingu vahel kehtivad käesoleva lisa tingimused.

1. Nõuded

- 1.1 Käesolevas lisas on Neil terminitel suure algustähega järgmine tähendus:

Pädevad asutused – viitab riiklikult määratud asutustele, kes vastutavad Euroopa Liidu (EL) puidumääruse rakendamise eest igas EL-i liikmesriigis.

EL-i puidumäärus – viitab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu 20. Oktoobri 2010 määrusele (EL) nr 995/2010, millega sätestatakse puitu ja puittooteid turule laskvate ettevõtjate kohustused, ning vajaduse korral mis tahes muud delegeeritud määrused.

Järelevalveorganisatsioon – viitab ettevõttele Preferred by Nature, kui Euroopa Komisjon (EK) on tunnistanud, et ta tegutseb ametlikult järelevalveorganisatsioonina EL-i puidumääruse alusel. Järelevalveorganisatsiooni ülesanne on pakkuda ja kontrollida nõuetekohase hoolsuse süsteemide rakendamist, et need vastaksid EL-i määruse 995/2010 nõuetele. Organisatsiooni vastavus Preferred by Nature LegalSource™ Sertifitseerimisnõuetele on eeltingimus, et kasutada Preferred by Nature't järelevalveorganisatsioonina.

2. Preferred by Nature kohustused

- 2.1 Preferred by Nature täidab kõiki asjakohaseid õiguslikke kohustusi, mida on

EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.

- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

3. Obligations of Organisation

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

5. Limitation of liability and indemnification

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

nimetatud EL-i puidumääruses ja delegeeritud määrustes ning mis on kohaldatavad seoses Preferred by Nature tegevusega järelevalveorganisatsioonina.

- 2.2 Preferred by Nature võtab asjakohased meetmed, kui organisatsioon ei kasuta nõuetekohaselt oma nõuetekohase hoolsuse süsteeme, sealhulgas teavitab pädevaid asutusi organisatsiooni olulisest või korduvast kohustuste täitmata jätmisest.

3. Organisatsiooni kohustused

- 3.1 Organisatsioon täidab kõiki kohaldatavaid ettevõtjate kohustusi, nagu on sätestatud EL-i puidumääruses.

4. Konfidentsiaalsus ja avalik teave

- 4.1 Organisatsioon tunnustab Preferred by Nature õigust esitada auditiaruandeid ja muud olulist teavet Euroopa Komisjonile ja pädevatele asutustele, kui seda teha palutakse.

5. Vastutuse piiramine ja kahju hüvitamine

- 5.1 Organisatsioon tunnustab, et ta vastutab täielikult EL-i puidumääruse ning sellega seotud Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide õigusaktide järgimise eest.
- 5.2 Organisatsioon ei pea Preferred by Nature't vastutavaks kahjunõuete eest, mille võivad esitada organisatsioonile ametiasutused või teised isikud seoses väidetava või kinnitatud mittevastavusega EL-i puidumäärusele ning Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide õigusaktidele.

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a PEFC Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Lisa: Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

See lisa sisaldab nõudeid ja tingimusi, mis kehtivad ainult PEFC sertifikaadi omanikele. Need eritingimused on lisaks kõikidele muudele lepingu kehtivatele tingimustele. Konfliktide või vastuolude korral käesoleva lisa ja ülejäänud lepingu vahel kehtivad käesoleva lisa tingimused.

1. Konfidentsiaalsus ja avalik informatsioon

- 1.1 Preferred by Nature võib anda sertifitseerimisskeemi omanikele või akrediteerimisasutusele juurdepääse konfidentsiaalsele teabele, kui seda nõuavad sertifitseerimisnõuded. Selline teave hõlmab, kuid ei piirdu nendega: auditiaruannete koopiad ja muud vajalikud auditidokumendid, mida PEFC nõuab ning kokkuvõtavad aruanded lahendatud kaebuste ja vaidluste kohta, mille on saanud Preferred by Nature oma PEFC sertifitseeritud klientide kohta.

Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees that:
- for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
 - it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
 - it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
 - the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature; and

Lisa: Rainforest Alliance jätkusuutliku põllumajanduse sertifitseerimise eritingimused

See lisa sisaldab tingimusi, mis kehtivad ainult organisatsioonidele, mis on Rainforest Alliance jätkusuutliku põllumajanduse sertifikaadi omanik. Need eritingimused on lisaks kõikidele muudele lepingu kehtivatele tingimustele. Käesoleva lisa ja ülejäänud lepingu vahelise vastuolu korral kehtivad käesoleva lisa tingimused. See lisa ja kõik käesoleva lepingu klauslid, mida Rainforest Alliance nõuab, kehtivad kohaldatavate seaduste alusel.

1. Organisatsiooni kohustused

- 1.1 Organisatsioon nõustub, et:
- grupiorganisatsioonide puhul nõustub organisatsioon iga liikme viia vastavusse kohaldatavatele standarditele ja täitma kõiki kohustusi, sealhulgas piiranguteta kõiki organisatsiooni käsitlevaid käesoleva lepingu sätteid;
 - peab teavitama Preferred by Nature't kirjalikult 48 tunni jooksul igast põhimõttelisest kõrvalekaldumisest oma süsteemidest ja protseduuridest või mis tahes muudatustest selle juhtimises, struktuuris, omandis või muust teabest, mis võib mõjutada Organisatsiooni vastavust kehtivatele standarditele või vastavust kohaldatavatele seadustele;
 - alustab kohtumenetlusi Rainforest Alliance vastu alles pärast kaebuse lõplikku lahendamist, lähtudes Preferred by Nature kaebuste lahendamise poliitikale ja Rainforest Alliance kaebemenetluse protseduurist;
 - Rainforest Alliances on õigus oma äranägemisel ja kulul külastada Organisatsiooni, teatades või mitteteatades Preferred by Nature't või Organisatsiooni. Rainforest Alliance võib visiidi ajal Organisatsiooni vaadelda või läbi viia auditi koos või ilma Preferred by Nature juuresolekuta; ja

- e) the Rainforest Alliance has the right to request that Preferred by Nature conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

2. Certificate Termination and Suspension

- 2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:
- a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
- i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
- ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.
- 2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination date, the Organisation may sell certified product in accordance with the Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be amended from time to time.

- e) Rainforest Alliancel on õigus nõuda, et Preferred by Nature teeks etteteatamata või lisaauditi Organisatsioonile.

2. Sertifikaadi lõpetamine ja peatamine

- 2.1 Sertifikaadi peatamisel või tühistamisel peab organisatsioon viivitamatult:
- a) Järgima sertifitseerimisnõuetes toodud nõudeid.
- i. Lõpetab Rainforest Alliance'i kaubamärgi kasutamise, et müüa eelnevalt märgistatud tooteid, välja arvatud juhul, kui antud kaubamärk on eemaldatud ja/või esitab väited, mis viitavad sellele, et toode või organisatsiooni ettevõtte või organisatsioon vastab kohaldatavatele standarditele.
- ii. Kui seda nõuavad sertifitseerimisasutused kõrvaldab oma kuludega Rainforest Alliance'i nimed, initsiaalid, logod, sertifitseerimismärgid või muud kaubamärgid kõigilt toodetelt (või kui eemaldamine ei ole võimalik, siis toodete tagasikutsumine), dokumentidelt, reklaam ja/või turundusmaterjalidelt, füüsilistelt või elektroonsetelt müügiedendusmaterjalidelt, meediast, brošüüridelt või koduleheküljelt, märkidelt või teistelt dokumentidelt või ettevõttevahelistelt teadetelt.
- 2.2 Olenemata eeltoodust, perioodil, kui algab sertifikaadi peatamise või tühistamise kuupäev (peatamise või tühistamise kuupäev) ja lõpeb kuupäeval, mis on 6 kuud alates peatamise või tühistamise kuupäevast (müügiperiood), ettevõtte võib müüa sertifitseeritud tooteid vastavalt Rainforet Alliance'i tarneahela poliitikaga ning kohaldavate sertifitseerimisreeglite ja poliitikatega, mis võivad aegajalt muutuda.

- | | |
|--|---|
| <p>2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or Terminates or Suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.</p> | <p>2.3 Kui Preferred by Nature otsustas organisatsiooni mitte sertifitseerida või peatas või lõpetas sertifikaadi, siis Organisatsioon ei tohi vahetada sertifitseerijat kuni järgmise sertifitseerimisauditni ja tsükli möödumisest, millal sertifitseerimisotsus tehti.</p> |
| <p>3. Certification claims and trademark usage</p> | <p>3. Sertifitseerimisväited ja kaubamärgi kasutus</p> |
| <p>3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.</p> | <p>3.1 Sertifikaadi omanik tunnistab, et ei tohi Rainforest Alliance Certified™ pitserit kasutada muul viisil kui organisatsiooni ja Rainforest Alliance'i vahel sõlmitud kehtiva kirjaliku litsentsilepingu tingimustel, sealhulgas omab Rainforest Alliance'i eelnevat kirjalikku nõusolekut avalikuks kasutamiseks ja nõustub järgima Rainforest Alliance'i koduleheküljel avaldatud Rainforest Alliance kaubamärkide kasutamise nõueid ning juhendeid.</p> |
| <p>3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.</p> | <p>3.2 Organisatsioon nõustub, et kõik tema poolt Rainforest Alliance sertifitseeritud tooted, mis vastavad Rainforest Alliance standarditele ja selles osas tehtavad avalused peavad olema õiglasel ja täpsed. Organisatsioon piirab oma esindatud sertifitseeritud toote osas kehtiva Rainforest Alliance 2020 standardiga (või järgnevat Rainforest Alliance standarditega). Organisatsioon nõustub, et ta ei kasuta Rainforest Alliance kaubamärke ega esita väiteid, avaldusi, avalikke avaldusi ega kasuta Rainforest Alliance osas väiteid ega viiteid seoses toodete otsese või kaudse müügiga, turustamise või reklaamimisega, välja arvatud juhul, kui litsentsilepingus on see konkreetselt lubatud.</p> |
| <p>3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other</p> | <p>3.3 Organisatsioon ei tohi kasutada Rainforest Alliance nime, sertifitseerimismärki, logosid</p> |

trademarks of the Rainforest Alliance except as permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.
- 4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.
- 4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

5. Term and termination

- 5.1 This Agreement may be terminated by:
- Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

ega muid kaubamärke, välja arvatud juhul, kui Rainforest Alliancega litsentsilepingus on see lubatud. Organisatsioon teeb igati koostööd Rainforest Alliance ja ettevõttega Preferred by Nature kaubamärkide või muude intellektuaalomandi õiguste loata kasutamise, rikkumise osas.

4. Konfidentsiaalsus ja avalik informatsioon

- 4.1 Organisatsioon nõustub järgima Rainforest Alliance läbipaistvuse ja konfidentsiaalsuse nõudeid, mis on sätestatud tema litsentsilepingus Rainforest Alliancega.
- 4.2 Rainforest Alliancesel on õigus näidata Organisatsiooni nime tehingu sertifikaatidel selle farmi või grupi sertifitseeritud toodete müümisel kogu tarneahela jooksul, kuni eraldatus on tagatud.
- 4.3 Rainforest Alliancesel on õigus kuvada Organisatsiooni nimi tehingu sertifikaatidel, mille on välja andnud Organisatsioon või mõni selle asukoht.

5. Tähtaeg ja lõpetamine

- 5.1 See leping võidakse lõpetada:
- Preferred by Nature poolt, kirjalikult 90 päeva enne teatamise puhul, juhuks kui Preferred by Nature autoriseering sertifitseerijana peatatakse või tühistatakse.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an SBP Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to:
 - a) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. For SBP applicants and subsequent Certificate holders, this information includes but is not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorized to process the Organisation's personal data and business data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by Nature and/or SBP) in

Lisa: SBP

See lisa sisaldab nõudeid ja tingimusi, mis kehtivad ainult organisatsioonidele, kes on SBP sertifikaadi omanikud. Need eritingimused on lisaks kõikidele muudele lepingus kehtivatele tingimustele. Konfliktide või vastuolude korral käesoleva lisa ja ülejäänud lepingu vahel kehtivad käesoleva lisa tingimused.

1. Organisatsiooni kohustused

- 1.1 Organisatsioon nõustub, et:
 - a) annab ettevõttele Preferred by Nature, sertifitseerimisskeemi omanikele või akrediteerimisasutuse töötajatele või volitatud esindajatele juurdepääsu kõikidele rajatistele, teabele, dokumentidele ja personalile ning alltöövõtjatele, samuti anda Preferred by Nature ja sertifitseerimisskeemi omanikele õigus kasutada ja töödelda mis tahes teavet, et teha kindlaks Organisatsiooni vastavus sertifitseerimismõuetele. SBP taotlejate ja järgnevate sertifikaatide omanike jaoks sisaldab see teave muu hulgas: tarnebaasi aruandeid (SBR); Preferred by Nature avalikud kokkuvõtted; andmed, mida nõuab SBP kasvuhoonegaaside arvutamise kohta ja regulatsioonide jaoks; ja muud andmed, mida SBP nõuab, et tuleb esitada Organisatsiooni kliendile iga partiiga, mida on tarnitud või müüdüd.

2. Konfidentsiaalsus ja avalik informatsioon

- 2.1 Nii Preferred by Nature, kui ka SBP-l on õigus ja volitud töödelda organisatsiooni isiku- ja äriandmeid (niipalju kui see on vajalik Preferred by Nature ja/või SBP ees täitmiseks) vastavalt Euroopa Parlamendi direktiivile 95/46EC ning Nõukogu üksikisikute kaitse

accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ning kõik muud kohaldatavad andmekaitsealased õigusaktid.